

HdM GALLERY

在途

2024.07.13 - 2024.09.07



胡顺香, 奥兰多—旅程, 2024



许心缙, 在飞行思考坠落, 2024



张凌瑞, 视角练习 - 05, 2024

HdM 画廊欣然宣布将于 2024 年 7 月 13 日举办群展“在途”，本次展览以“在途”这个具有延续性的动词作为切入点，从艺术创作的文本性、技术性 & 主观性 (Textuality, Technique, and Subjectivity) 三个方面出发，聚焦于中西方青年艺术家的创作语言和提喻表达。展览将呈现来自中国、法国、美国、韩国、格鲁吉亚等多个不同国家共 11 位艺术家的代表作品。展览将持续至 9 月 7 日。

此次群展名称“在途”是一种充满可能性和随机性的发展模式。是青年艺术家们不受传统媒介、技法以及创作模式的限制所展现出的一次可持续实践。从作品本身的角度来讲，“在途”也是一种图像信息被不断传递的持续漂泊 (traveling) 状态。作为作品的图像在艺术家创作完成的一瞬间本该结束，但却给予了观者一种全新且带有延续性的视觉体验。艺术家提喻出的画面又基于观者的自身经历被赋以特殊意义。也正是由于这种持续在途、破壁的图像语言，艺术、文学以及生命经验得以在融媒体和世俗语境中交汇，并最终完成社会层面的反哺与循环。

此次展览分为三个单元展出。

Part1 文本性：视觉修辞 Visual Rhetoric

第一单元包含艺术家胡顺香、柯洛伊 (Chloé Silbano) 及许心缙 (Erica Hsu) 的作品，从艺术创作的文本性出发，展现了文学与图像间的互文关系和可视化表达。小说、经文、宗教故事通过艺术家运用不同媒介提炼成图像，后又重构为视觉修辞。这种创作模式也源于艺术史中的宗教叙事传统，如文艺复兴时期，欧洲教廷也曾运用图像作为语言向大众转述晦涩的书面信息。文学叙事在途中不断变化，不断吸纳新内容，再由艺术家加工成为图像。这些故事在艺术家笔下变成了一种平铺的、可以被审视的结构，从而进一步扩写了原本的书面语言。这种对于文字叙事的“破坏”和重构是一种更全面、更直观的反碎片化修辞方法，并最终呈现出一种对观者而言更有效的说服力。

Part2 技术性：回归本质 Return to Essence

展览第二单元将回归到创作技法本身，包含艺术家张凌瑞、宝林·丹迪涅 (Pauline d'Andigné)、汪子博和邓元初的作品，聚焦于中西方青年艺术家们对于艺术语言的持续性探索。图像的创作方式基于艺术家们的自身经历，又本能地跳脱出传统艺术技法的框架，旨在探讨和呈现媒介的本质属性，试图回归艺术创作本身的纯粹性。同时通过模糊绘画对象与颜料物质之间的边界，消解绘画作品的内外界限。

Part3 主观性：世俗记忆 Secular Memories

第三单元基于对艺术主观性的探讨，青年艺术家们通过对世俗化生活场景的描绘，创造出一种作品与观者间的共鸣。这种对于生命经验的集中展现由于图像所具备的传播属性使信息能够穿越不同的文化壁垒，而处于特定文化中的群体能够自主传译和解码这些信息。这种艺术家与观者间无意识的互动也使得图像信息在不同世俗语境中获得全新的解释和含义，从而创造一种足以令人共情的、介于抽象与具象间的视觉情境。这一单元包含艺术家尼卡·库塔特拉泽 (Nika Kutateladze)、朱衍洙 (Yeonsu Ju)、申翡娥 (Beah Shin) 和乔·费什 (Jo Fish) 的作品。

当代青年艺术家们正在通过自己的方式进一步探索艺术的可能性。他们的创作语言形成了一道在途的、延续的线，贯穿于宗教文学、材料媒介、及世俗化的生命经验之间。对于观者而言，这条线索穿过静态的作品，并逐渐延伸为一种有机的动态互动。这种“后置”的生命力使艺术被不断重新解读和被赋予新意义，最终形成一种基于个人经验的再发现和再创造。



宝琳·丹迪涅, 蓝色上的粉色, 2024



朱衍洙, 酿造夏季悲伤, 2023



申翡娥, 梦幻之夜, 2023



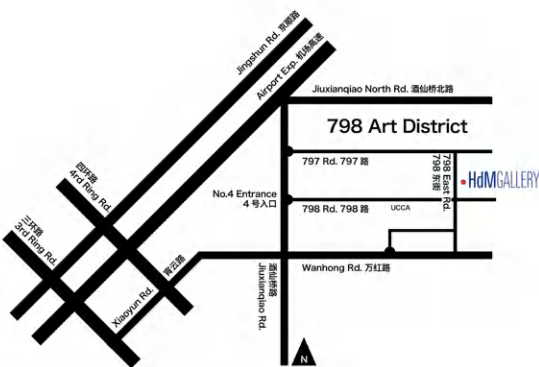
北京空间



北京空间



创始人



HdM 画廊

HdM 画廊由 Hadrien de Montferrand 先生在投资人 Laurent Dassault 先生的支持下于 2009 年创建，Olivier Hervet 先生于 2013 年成为合伙人共同经营画廊。HdM 画廊专注于当代艺术，包括绘画、雕塑、影像和装置等，是一家具有强大中国 DNA 的国际画廊。画廊位于北京 798 艺术区，并于 2021 年在法国开设项目空间。

画廊致力于为中国观众展示来自不同国家的知名艺术家作品，同时将正处于事业上升期的中国艺术家作品推广至海外，尤其是欧洲。多年来，HdM 画廊致力在中国和欧洲共同推动东西方艺术家的展览，提升艺术家在海外的知名度，真正地成为了东西方文化交流的桥梁。

除日常展览计划外，画廊定期参加包括香港巴塞尔艺术博览会、上海 Art021、布鲁塞尔艺术博览会和日内瓦艺术博览会等国内外重要艺术博览会，并为艺术家制作专业画册、推广艺术家在美术馆与机构的项目合作，以丰富的架构将艺术家推向国际平台并促进艺术家的全面发展。

创始人

Hadrien de Montferrand 先生，画廊创始人，长期致力于沟通中国和欧洲在艺术品市场领域的交流和来往。在过去的十二年里，Hadrien de Montferrand 任职于多家全球顶级拍卖公司和艺术研究机构，包括法国艾德（ARTCURIAL）拍卖行和北京尤伦斯当代艺术中心。

Laurent Dassault 先生，一位纯粹而慧眼独到的企业家，于 2006 年协助创立了 Arqana 马匹拍卖行，至今尚在欧洲大陆占据领先地位。Laurent Dassault 先生热心于公益慈善活动，现代企业家风采表露无疑。目前，Laurent Dassault 先生是巴黎“蓬皮杜艺术博物馆友好协会”的行政总管，也是艾德（ARTCURIAL）拍卖行发展委员会的领导人。

Olivier Hervet 先生，2008 年毕业于英国牛津大学古典学专业，2009 年即 Hadrien de Montferrand 画廊成立之年起即工作于此，并为画廊拓展了年轻收藏家群体。2012 年，Olivier Hervet 先生成为画廊的合伙人，致力于打造画廊在中国的第二个空间。

画廊垂询

+86 10 59789320

press@hdmgallery.com

北京市朝阳区酒仙桥路 2 号 798 艺术区 798 东街

展览时间：2024 年 7 月 13 日 - 2024 年 9 月 7 日

开放时间：周二至周六 11:00 - 18:00

其他时间请预约

www.hdmgallery.com



官方微信公众号

HdM GALLERY

EN ROUTE

2024.07.13 - 2024.09.07



Hu Shunxiang, *Orlando - Journey*, 2024



Erica Hsu, *Thinking About Falling While Soaring*, 2024



Zhang Lingrui, *Perspective Study - 05*, 2024

HdM Gallery is pleased to announce the group show "En Route," opening on July 13th. This exhibition is based on the concept of being on an "incessant journey" that explores the development in artistic creations of both Eastern and Western young artists through three lenses: textuality, technique, and subjectivity. The exhibition features 11 artists from various countries, including China, France, the United States, South Korea, and Georgia, etc. The exhibition will remain on view until September 7th.

The title "En Route" signifies an ongoing developmental state full of possibilities and randomness. It represents a sustainable exploration by young artists who are not constrained by traditional media, techniques, or creativity. From the perspective of the works themselves, "En Route" embodies a continuous "traveling" state where visual information is constantly transforming depends on the audience's personal experiences. The image or painting, which is theoradically considered completed when the artist has finished creating it, offers viewers a novel and ongoing visual experience instead. The scene depicted in the works also provide a metaphorical content based on the viewers' personal experiences. This continuous and boundary-breaking visual language allows art, literature, and real-life experiences to intersect within a multimedia context.

This exhibition is divided into three sections.

Part 1 Textuality: Visual Rhetoric

The first section features works by artists Hu Shunxiang, Chloé Silbano, and Erica Hsu, exploring the textual characteristics within their artistic creations. This part showcases the intertextual expression of works derived from ancient literature. Novels, scriptures, and religious stories are distilled into images using various media and reconstructed through a "visual rhetoric." This form of creation is rooted in the religious narrative traditions of Western Art History. During the Renaissance, the European Church used images as a language to convey complex religious texts to the public. Literary narratives continuously evolve, absorbing new content as they transform into images. Through the artists' creations, artworks embody a flattened structure that further expands the original written texts. This kind of "disruption" and reconstruction of textual narratives serves as a more comprehensive rhetorical method, ultimately presenting a more persuasive visual language to the viewers.

Part 2 Technique: Back to Essence

The second part of the exhibition highlights young artists' techniques in their creative



Pauline d'Andigné, *Pink Elements on Blue*, 2024



Yeonsu Ju, *Brewing Summertime Sadness*, 2023



Beah Shin, *Dreamless Nights*, 2023

processes, featuring works by Zhang Lingrui, Pauline d'Andigné, Wang Zibo, and Deng Yuanchu. This section emphasizes the continuous exploration of artistic forms by young artists from both Eastern and Western backgrounds. Although their techniques are influenced by their different education backgrounds, all the artists share an instinct to break free from the constraints of traditional art-making methods. It showcases young artists' dedication to exploring and presenting the originality of their chosen medium, striving to return to a purest form of creation.

Part 3 Subjectivity: Secular Memories

The third section focuses on how the audience's subjectivity is a part of the artistic creation process and how their conceptions interpret messages from the paintings. The artists featured in this section aim to create a sense of resonance with viewers by depicting scenes from everyday life. This concentrated display of secular memories allows information to cross cultural boundaries through canvas. This unconscious interaction between artists and viewers elevates the images with new meanings in various secular contexts. It forms a visual experience that evokes public empathy and collective emotions through an artistic language that balances abstraction and figuration. This section features works from artist Nika Kutateladze, Yeonsu Ju, Beah Shin and Jo Fish.

Contemporary young artists are exploring the possibilities of art in their unique ways. Their artistic languages form a continuous line that build a connection between literature, materials, and secular experiences. From the audience perspective, this ongoing thread weaves through concrete canvas and gradually evolves into an organic interaction between visual and reality. It allows art to continually reinterpret with new meanings, and ultimately leads to a form of reinvention with the audience's involvement.



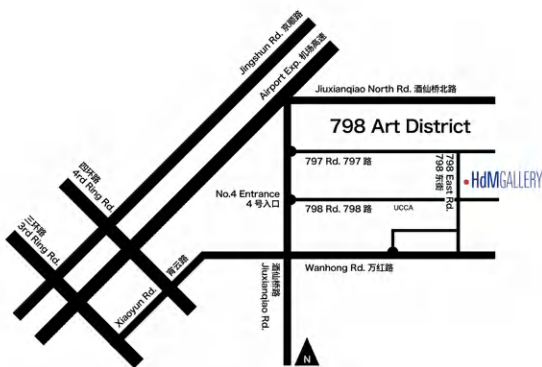
Beijing space



Beijing space



Founders



HdM GALLERY

Created in 2009 by Hadrien de Montferrand with the support of Laurent Dassault and Olivier Hervet, HdM Gallery specializes in all disciplines of contemporary art – painting, sculpture, video and installation - with a particular focus on Chinese artists. Based in Beijing, it opened a project space in Paris in 2021.

The gallery is dedicated to supporting recognized artists from different horizons; most of its Chinese artists are in the early stage of their career and the gallery promotes their work abroad. International artists on the other hand are more established and the gallery mainly attempts to raise awareness of their work in China.

Besides its normal exhibition program, HdM Gallery participates in art fairs in China and abroad including Art Basel Hong Kong, Art021 Shanghai, Art Brussels and Art Geneva, produces academic catalogues, and organizes institutional shows for its artists.

FOUNDERS

Hadrien de Montferrand has long served as a bridge between the Art worlds of China and Europe. His more than seven years at various auction houses and Art institutions included roles as marketing director for ARTCURIAL, the largest French auction house, and for the Ullens Center for Contemporary Art in Beijing.

Laurent Dassault , an entrepreneur to the core, helped to found Arquana, continental Europe’s leading horse auction house, in 2006. His entrepreneurial spirit extends to his charitable activities as well: Laurent serves as the administrator of the “Friends of Pompidou Museum’s Association” in Paris, and heads the development committee for the auction house ARTCURIAL.

Olivier Hervet graduated with an MA in Classics from Oxford University in 2008. After working for Hadrien de Montferrand Gallery since its inception in 2009 where he developed the gallery’s network of young collectors, he became a partner in 2012 with the goal of opening a second space in China.

Gallery Contact

+86 10 59789320

press@hdmgallery.com

798 Art District, No.2 Jiuxianqiao Road

Chaoyang District, Beijing, China

Duration: 13 July 2024 - 7 September 2024

Opening Hours: Tuesday - Saturday from 11am to 6pm

(Or by appointment)

www.hdmgallery.com



WeChat